

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Інститут філології

ЗАТВЕРДЖЕНО

Приймальною комісією

Протокол № 4 від 29.01.18 р.

Голова Приймальної комісії

 В. О. Огнев'юк



**Програма
випробування з іноземної мови (французької)**

ОР:

другий (магістерський):

На базі:

ОР «Бакалавр», ОКР «Спеціаліст»

ПОГОДЖЕНО

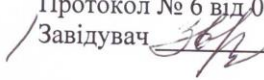
Проректор з науково-методичної та
навчальної роботи

 О. Б. Жильцов

РОЗГЛЯНУТО І ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні кафедри романської філології та
порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол № 6 від 09.01.2018 р.

Завідувач  Р. К. Махачашвілі

Київ - 2018

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Євроінтеграційні процеси в Україні та Болонський процес передбачають створення єдиної єврозони вищої освіти задля забезпечення мобільності та конкурентноспроможності українських фахівців на світовому ринку праці. Це вимагає від майбутніх магістрів певного рівня володіння іноземною мовою, яка повинна стати важливим елементом їх професійної підготовки. Випробування з дисципліни «Іноземна мова» проводиться для абітурієнтів, які мають намір продовжувати свою освіту в магістратурі за спеціальностями Київського університету імені Бориса Грінченка.

Метою випробування є перевірка знань, практичних навичок та вмінь вступників, які вони отримали в процесі навчання іноземної мови за освітньо-професійною програмою підготовки бакалавра або спеціаліста.

Програма випробування розроблена з урахуванням змісту Програми з французької мови для професійного спілкування, Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти щодо рівнів володіння мовою. Вступний рівень володіння іноземною мовою абітурієнтів дорівнює B2 (Незалежний користувач), який є стандартом для ступеня бакалавра і який є загальним для студентів різних спеціальностей. Такий рівень володіння мовою забезпечує академічну і професійну мобільність, а також передбачає його підвищення до рівня C1 на етапі здобуття ступеня магістра.

СТРУКТУРА ВИПРОБУВАННЯ З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Програма випробування з французької мови передбачає виконання тесту, який складається з двох блоків: блок “Лексика” та блок “Граматика”, які містять лексико-граматичний матеріал, засвоєний студентами в процесі оволодіння іноземною мовою на рівні “Бакалавра”.

Блок “Лексика” (30 завдань) складається з двох частин:

1. Завдання на заповнення пропусків.
2. Завдання на встановлення відповідності.

Завдання на заповнення пропусків вимагає від вступника прочитати і зрозуміти речення та заповнити пропуски у ньому однією з чотирьох запропонованих лексичних одиниць. Завдання вважається виконаним, якщо абітурієнт обрав та позначив правильний варіант відповіді. Завдання вважається невиконаним у випадках, якщо:

- а) абітурієнт обрав неправильний варіант відповіді;
- б) абітурієнт обрав два або більше варіантів відповіді, навіть якщо серед них є правильний варіант;
- в) абітурієнт не обрав жодного із варіантів відповіді.

Завдання на встановлення відповідності вимагає від вступника прочитати і зрозуміти речення та підібрати до виділеного слова одну з чотирьох запропонованих лексичних одиниць, яка є його синонімом. Завдання вважається виконаним, якщо абітурієнт встановив правильну відповідність і обрав та позначив правильний варіант відповіді. Завдання вважається невиконаним у випадках, якщо:

- а) абітурієнт обрав неправильний варіант відповіді;
- б) абітурієнт обрав два або більше варіантів відповіді, навіть якщо серед них є правильний варіант;

в) абітурієнт не обрав жодного із варіантів відповіді.

Блок “Граматика” (30 завдань) складається з однієї частини. Вступник повинен прочитати речення і вибрати правильний варіант відповіді з чотирьох запропонованих варіантів відповіді, з яких лише один є правильним. Завдання вважається виконаним, якщо абітурієнт обрав правильний варіант відповіді. Завдання вважається невиконаним у випадках, якщо:

а) абітурієнт обрав неправильний варіант відповіді;

б) абітурієнт обрав два або більше варіантів відповіді, навіть якщо серед них є правильний варіант;

в) абітурієнт не обрав жодного із варіантів відповіді.

Загалом тест складається із 60 тестових завдань (30 – лексичних і 30 – граматичних). На виконання завдань відведено 60 хвилин.

ВИМОГИ ДО ЗНАНЬ, УМІНЬ І НАВИЧОК

Для успішного засвоєння освітньої програми магістра абітурієнти повинні мати базову вищу освіту за відповідною спеціальністю на рівні “бакалавра” та здібності до оволодіння знаннями, уміннями і навичками в галузі гуманітарних наук. Обов’язковою умовою є вільне володіння державною мовою та володіння іноземною мовою на рівні B2 (Незалежний користувач), який забезпечує незалежну комунікативну компетенцію для ефективного функціонування в академічному та професійному середовищі.

Абітурієнти повинні володіти комплексом вмінь і навичок:

- уміти читати та повністю розуміти іноземні тексти з побутової, країнознавчої, суспільно-політичної та фахової тематики;
- вільно володіти усним монологічним та діалогічним мовленням у межах вищезазначеної тематики;
- сприймати іноземне мовлення, яке виголошено в нормальному темпі;
- володіти навичками перекладу як з іноземної мови на рідну, так і з рідної на іноземну в межах побутової, країнознавчої, суспільно-політичної та фахової тематики.

Мовленнєві вміння

1. Аудіювання:

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, доповідей, бесід, що за темою пов’язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти повідомлення та інструкції в академічному та професійному середовищі;
- розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлювання;
- визначити позицію і точку зору мовця.

2. Говоріння

а) Діалогічне мовлення:

- реагувати на основні ідеї та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час обговорень, дискусій, бесід, що пов’язані з навчанням та професією;

- чітко аргументувати відносно актуальних тем в академічному та професійному житті (на конференціях, дискусіях тощо). Володіння мовленнєвим етикетом спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо;
- поводитись адекватно у типових академічних і професійних ситуаціях (на конференціях, дискусіях тощо);
- дотримуватись мовленнєвого етикету світського спілкування;
- пристосовуватися до змін, які зазвичай трапляються під час бесіди і стосуються її напрямку та стилю;
- виконувати низку мовленнєвих функцій і реагувати на них, гнучко користуючись загальноновживаними фразами.

б) Монологічне мовлення:

- чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування;
- продукувати чіткий, детальний монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю;
- користуватися мовними базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно поєднаний дискурс.

3. Читання:

- розуміти автентичні тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників, газет, популярних і спеціалізованих журналів та інтернетівських джерел;
- розуміти головну ідею та знаходити необхідну інформацію в неадаптованій літературі за фахом;
- здійснювати ознайомче читання неадаптованих іншомовних текстів для отримання інформації;
- накопичувати інформацію з різних джерел для подальшого її використання (на презентаціях, конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі, а також у подальшій науковій роботі);
- здійснювати вивчаюче читання з метою поповнення термінологічного тезаурусу;
- розрізняти різні стилістичні реєстри усного та писемного мовлення з друзями, незнайомцями, колегами, працевластуваними та з людьми різного віку і соціального статусу, коли здійснюються різні наміри спілкування.

4. Письмо:

- писати анотації іноземною мовою до адаптованих та неадаптованих текстів за фахом;
- писати реферати на основі автентичної літератури за фахом;
- укладати термінологічні словники за фахом на базі автентичної літератури;
- складати тексти презентацій, використовуючи автентичні матеріали за фахом;
- писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами;
- користуватись базовими мовними засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно об'єднаний дискурс;

- розв'язувати комунікативні завдання в писемному мовленні, гнучко користуючись загально вживаними фразами.

Зважаючи на те, що вступники будуть виконувати тестові завдання з іноземної мови, то увага акцентуватиметься не на перевірці навичок і вмінь письма та усного мовлення, а на вмінні використовувати набуті знання з граматики і лексики у мовному контексті. Граматичний матеріал перевіряється в тісному зв'язку з лексичним.

Отже, для вступу в магістратуру студенти повинні мати знання:

- лексики академічного та професійного спрямування (у тому числі термінології);
- мовних форм, властивих для офіційних та розмовних реєстрів;
- базових граматичних явищ і структур;
- правил синтаксису.

Граматичні явища перевіряються у межах наступного граматичного матеріалу:

Іменник (Nom)

Рід, число іменників. Іменники, які вживаються тільки в однині або тільки в множині. Правила правопису множини іменників. Окремі випадки утворення множини іменників. Присвійний відмінок іменника.

Артикль (Article)

Види артиклів: означений, неозначений. Основні функції означеного та неозначеного артиклів. Основні правила вживання артиклів. Відсутність артикля.

Дієслово (Verbe)

Поняття про дієслово. Особова та неособова форми дієслова. Правильні та неправильні дієслова. Смислові, допоміжні, напівдопоміжні та модальні дієслова. Спосіб. Стан.

Група Simple

- Теперішній простий час (Present). Утворення Present. Стверджувальна, питальна та заперечна форми. Дієслова 'etre' та 'avoir' в Present. Обставини часу, які вживаються у Present Simple: souvent, rarement, parfois, toujours, etc. Вживання Present.

- Минулий простий час (Passe). Утворення Passe compose et Imparfait. Стверджувальна, питальна та заперечна форми. Дієслова 'etre' та 'avoir' в Passe compose et Imparfait. Утворення в Passe правильних та неправильних дієслів. Обставини часу, які вживаються у Passe: hier, avant hier, hier matin, la semaine derniere etc, En 2004. Вживання Passe compose et Imparfait.

- Майбутній простий час (Future). Утворення Future . Стверджувальна, питальна та заперечна форми. Обставини часу, які вживаються у Future : demain, après demain, la semaine prochaine, dans deux jours, etc. Вживання Future.

- **Артикль (Article)** Види артиклів: означений, неозначений. Основні функції означеного та неозначеного артиклів. Основні правила вживання артиклів. Відсутність артикля.

L'article défini

- Formes simples: *le, la, les, l'* (devant une voyelle).
- Formes contractées (au masculin singulier et au pluriel) : *au, du, aux, des*.

L'article indéfini

- *Un, une, des*

Le partitif

- *Du, de l' (devant une voyelle), de la, des*

- **Прикметник (Adjectif)** Граматичні категорії. Рід і число. Синтаксичні функції прикметника.
- Прикметники за значенням поділяються на такі розряди:
- якісні, що виражають ознаки предметів безпосередньо власним лексичним значенням: сумна пісня, яскрава особистість
- відносні, що позначають ознаку предмета не безпосередньо, а через відношення його до іншого предмета, явища, дій: вступний тест, прикордонний пост;
- присвійні, що виражають належність предмета певній істоті: материн рушник, Мартин зошит.
- Вживаючись у переносному значенні, відносні та присвійні прикметники можуть переходити в розряд якісних. Наприклад:
- золотий ланцюжок (відносний) — золота душа (якісний);
- срібний перстень (відносний) — срібний голос (якісний);
- лебединий пух (присвійний) — лебедина пісня (якісний);
- зміїна отрута (присвійний) — зміїний характер (якісний).
- **Дієслово (Verbe)** Правильні та неправильні дієслова. Граматичні категорії дієслова. Час. Спосіб. Стан. Вид.
- Groupe 1

Les verbes du premier groupe rassemblent tous les verbes ayant une terminaison à l'infinitif en « er » à l'exception du verbe aller. Les verbes du premier groupe ont un seul radical.

Exemple : Chanter.

- Groupe 2

Le deuxième groupe rassemble tous les verbes ayant leur participe présent finissant par « issant », à l'exception de maudire, qui appartient au troisième groupe (maudissant au participe présent).

- Groupe 3

Le troisième groupe est très disparate. Il regroupe tous les verbes qui n'appartiennent pas au premier et deuxième groupe. Ce sont notamment tous les verbes avec une terminaison en « ir » qui n'ont pas la terminaison issant au participe présent, « re » et « oir ».

Exemple: Boire, dire, venir.

- **Mode Indicatif.** Présent, Futur, Imparfait etc ;
- **Mode subjonctif.** Présent et passé, imparfait, plus-que-parfait;
- **Mode Imperatif** Affirmatif, négatif, interrogatif
- **Узгодження часів** (Concordance des temps)
- Загальні правила вживання узгодження часів французького дієслова. Часи в підрядному та в головному реченнях. Обставини часу та займенники в підрядних реченнях.

Лексичний матеріал перевіряється у межах наступних тем:

1. Я і моє оточення: сім'я, родичі, друзі. (Ma famille et mon entourage. Mes amis et mes parents).
2. Характер та зовнішність. (Caractère et apparence).
3. Помешкання: кімната, квартира, будинок, сучасні зручності. (Logement, appartement, chambre, immeuble, des commodités).
4. Робочий день: розпорядок дня. (Journée de travail: planning du jour).
5. Вихідний день: організація дозвілля, канікули, подорожі, спорт. (Jour de repos: loisir, vacances, voyage, sport).
6. Погода та погодні умови: пори року, прогноз погоди, клімат. (Météo, conditions de météo: saisons de l'année, climat).
7. Магазины та покупки, їжа: продовольчі та непродовольчі магазини, заклади громадського харчування. (Magasins, faire des courses, faire des magasins, boutiques, chaine de restauration).
8. Міста та столиці: міста України, Київ-столиця України, міста Франції, Париж-столиця Франції (Villes et capitales: villes et villages d'Ukraine, Kiev – la capitale de l'Ukraine, villes et villages de France, Paris– la capitale française).
9. Загальні відомості про Україну: географічне положення та політична система. (General information about Ukraine: geographical position and political system).
10. Загальні відомості про Францію. (Information générale sur la France, système politique et économique).
11. Освіта в Україні: система освіти України, вища освіта в Україні. (Education en Ukraine, établissements d'enseignement en Ukraine).
12. Освіта у Франції: система освіти Франції, вища освіта у Франції. (Education en France, établissements d'enseignement en France).

ЗРАЗОК ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО ЗАВДАННЯ

LEXIQUE

Choisissez la bonne réponse et cochez une case correspondante sur la feuille de réponses.

1. Jacqueline est cuisinière. Elle travaille à la _____.

A fabrique	C poste
B banque	D cantine
2. Pour traverser ce fleuve je dois trouver _____.

A un boulevard	C une place
B une rue	D un pont
3. Georges, place, s'il te plaît, l'étagère _____ le mur!
- D'accord.

A sur	C dans
B sous	D contre

4. - Ta chambre, Basile?

- Je l'ai _____ rangée, maman.

A mal

B encore

C toujours

D déjà

5. Henri est dans une _____ financière délicate parce qu'il doit rembourser son crédit.

A transaction

B compensation

C situation

D gestion

6. As-tu _____ ton argent que tu as gagné lors de la compétition de tennis?

A volé

B reçu

C observé

D collecté

7. Femme – Manu a 39° de fièvre.

Homme – Appelle vite le médecin.

Femme – Oui, tu as _____.

A raison

B chaud

C faim

D froid

8. Amélie, donne-moi, s'il te plaît, ton _____, j'en ai besoin pour rédiger un rapport sur l'oeuvre de Diderot.

A agenda

B encyclopédie

C tableau

D guide

9. Vous n'avez pas _____ d'y entrer. C'est réservé au personnel.

A le devoir

B le goût

C le droit

D le sentiment

10. J'ai très _____, j'ai besoin de boire de l'eau.

A chaud

B peur

C le temps

D mal

GRAMMAIRE

Choisissez la bonne réponse et cochez une case correspondante sur la feuille de réponses.

11. - Quand est-ce que tu _____ Jeanne à la gare SNCF?

- Demain matin.

A allais chercher

B venais de chercher

C viens de chercher

D vas chercher

12. - Comment trouvez - _____ notre nouveau chef du département?

- Très énergique et compétent.

A Tu

B Nous

C Vous

D Ils

13. Nous parlons de Colette _____ est la meilleure chanteuse dans notre chorale.
 A où C quoi
 B qui D dont
14. Avant-hier, j' _____ mon projet principal. J'en suis très content
 A aurai terminé C ai terminé
 B aurais terminé D aie terminé
15. Avant, chaque année, Paul _____ du ski dans les Pyrénées Orientales.
 A ferait C faisait
 B fasse D fera

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ ВСТУПНИКІВ

Кількість балів (max - 200)	Критерії
180 – 200	Виставляється за глибокі знання навчального матеріалу, що міститься в основних і додаткових рекомендованих джерелах; вміння аналізувати явища, які вивчаються, у їхньому взаємозв'язку і розвитку, чітко і лаконічно; логічно і послідовно відповідати на поставлені запитання; вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язання практичних задач.
160 – 179	Виставляється за ґрунтовні знання навчального матеріалу, аргументовані відповіді на поставлені запитання; вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язування практичних задач.
140 – 159	Виставляється за міцні знання навчального матеріалу, аргументовані відповіді на поставлені запитання, які, однак, містять певні неточності; вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язання практичних задач.
120 – 139	Виставляється за посередні знання навчального матеріалу, мало аргументовані відповіді, слабе застосування теоретичних положень при розв'язанні практичних задач.
100 – 119	Виставляється за слабкі знання навчального матеріалу, неточні або мало аргументовані відповіді, з порушенням послідовності його викладання, за слабе застосування теоретичних положень при розв'язанні практичних задач.
1 – 99	Виставляється за незнання значної частини навчального матеріалу, істотні помилки у відповідях на запитання, невміння орієнтуватися під час розв'язання практичних задач, незнання основних фундаментальних положень.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Крючков Г. Г. Поглиблений курс французької мови / Г. Г. Крючков, В. С. Хлопук, Л. П. Корж та ін. – К. : Вища школа, 2000. – 399 с.
2. Крючков Г. Г. Французька мова: Початковий курс / Г. Г. Крючков. – К.: Вища шк., 2009. – 367 с.
3. Комірна Є. В. Практична граматики французької мови: Навч. посібник для студентів вищ. навч. закл. / Є. В. Комірна, О. П. Самойлова. – К. : Видавничий дім "Ин Юре", 2008. – 512 с.
4. Опацький С. Є. Français, niveau débutant: Підруч. для вищ. навч. закл. - К.; Ірпінь: "Перун", 2005. – 312 с.

Додаткова література

1. Maia Grégoire. Gracia Merlo. Grammaire progressive du Français. Clé International. Christine Grall, 2010.
2. Claire Miquel. Vite et Bien 1.Méthode rapide pour adultes. Clé International. Odile Tanoh Benon, 2009.
3. Claire Miquel. Vite et Bien 2.Méthode rapide pour adultes. Clé International. Odile Tanoh Benon, 2010.
4. Daniel Berlion. Raphaëlle Bourcereau-Lequeux. Anne-Laure Chat. BLED Vocabulaire. Hachette Livre. – P.: - 2012.
5. Marie-Astrid Bailly-Maitre. Camille Boulouis. Bescherelle, la conjugaison pour tous. Hatier- Paris, 2004
6. Lucile Charliac. Annie-Claude Motron. Phonétique progressive du français. Clé Internationale. Martine Olivier, 1998.
7. Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями. – СПб: КАРО, 2006. – 320 с.
8. Крючков Г. Г. Поглиблений курс французької мови / Г. Г. Крючков, В.С. Хлопук, Л.П. Корж та ін. – К.: Вища школа, 2000. – 399 с.
9. Лисенко О.М. Посібник з граматики французької мови. – К.: Вадим Карпенко, 2010.
10. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. - М., 2003. - 480с.
11. Паремская Д.А. Практическая грамматика французского языка. – М.: Высшая школа, 2003.

Інтернет-ресурси

12. <http://www.lepointdufle.net/imparfait.htm><http://www.hofburg.at>
13. <http://www.bonjourdefrance.com/n9/cdm2.htm><http://www.austria.gv.at>
14. <http://www.etudes-litteraires.com/adverbe.php>
15. http://www.synapse-fr.com/grammaire/GTM_0.htm
16. <http://www.francaisfacile.com/exercices/>
17. http://www.francaisfacile.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=_futur_
18. <http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-62520.php>